

王晓燕◎著

A Study of Social Actions in
Language Learning Classrooms

课堂语言学习中的 社会行为特征研究



中山大学出版社
SUN YAT-SEN UNIVERSITY PRESS

本研究获得教育部人文社会科学规划基金项目
“课堂语言学习中的社会行为特征研究（11YJA740092）”资助

王晓燕◎著

A Study of Social Actions in
Language Learning Classrooms

课堂语言学习中的 社会行为特征研究



中山大学出版社
SUN YAT-SEN UNIVERSITY PRESS

• 广州 •

版权所有 翻印必究

图书在版编目 (CIP) 数据

课堂语言学习中的社会行为特征研究/王晓燕著. —广州:
中山大学出版社, 2014. 12
ISBN 978 - 7 - 306 - 05087 - 8

I. ①课… II. ①王… III. ①外语教学—社会行为—
研究 IV. ①H09

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 280250 号

出版人: 徐 劲

策划编辑: 熊锡源

责任编辑: 熊锡源

封面设计: 曾 斌

责任校对: 刘学谦

责任技编: 黄少伟

出版发行: 中山大学出版社

电 话: 编辑部 020 - 84111996, 84113349, 84111997, 84110779

发行部 020 - 84111998, 84111981, 84111160

地 址: 广州市新港西路 135 号

邮 编: 510275

传 真: 020 - 84036565

网 址: <http://www.zsup.com.cn> E-mail: zdebs@mail.sysu.edu.cn

印 刷 者: 虎彩印艺股份有限公司

规 格: 880mm × 1230mm 1/32 7.625 印张 201 千字

版次印次: 2014 年 12 月第 1 版 2014 年 12 月第 1 次印刷

定 价: 28.00 元

如发现本书因印装质量影响阅读, 请与出版社发行部联系调换

前言

富兰克林曾说:“Tell me, I may forget; teach me, I may remember; involve me, I will learn.”学习者只有自己参与尝试才是真正的学习。因此,应让学习者在真实的语言社区互帮互助,协商启发,共同合作,通过不断试错的过程,构建语言知识,促进认知发展,展示社会身份。

2000年,Swain提出“合作性会话(collaborative dialogue)”的概念,强调情境社会语境中语言使用者之间互帮互助、共同构建知识的特性。继而,许多研究者从社会取向开展了对课堂这一特定社会情境中学习者互动话语模式、特征和功效的系列探究(Cekaite & Aronsson, 2005; Foster & Ohta, 2005; Gutierrez, 2008; McDonough, 2004; Mori, 2004a, b; Zeng & Takatsuka, 2009)。

以社会语言学理念来指导二语习得研究(sociolinguistic approaches to second language acquisition)成为近十几年来国际应用语言学界的新导向(Tarone, 2007)。此研究模式以反映社会语境和外语/二语习得间关系的实证语料为研究依据,以语言社会性视域为理论框架,以社会语境和言语语境对语言使用、选择 and 发展的影响以及学习者在这种“社会实践”中的“身份展示”和“共同合作”本质为研究对象。

国外学界对语言课堂“合作性会话”学习模式的探究已取得丰硕成果。然而大多研究只强调互助合作模式对语言习得的功效,很少有结合学习者个人素质培养、社会交往技能提

升、文化道德知识熏陶等方面来共同探究课堂语言学习中“社会交往”的本质和特征，也很少有基于社会文化和社会认知视域对外语课堂学习者社会行为表现特征及其本质的综合探究。许多研究对影响学习者同伴互助合作的种种因素进行了剖析，却很少有针对性针对这种特定“社会交往”的能力培养策略进行系统而全面的探讨。较之国外相关研究，国内对课堂互动的实证研究大多仍集中在师生互动模式和本质方面，很少有对学习者之间的互动话语特征及其对语言习得和认知发展影响的剖析（梁文霞、朱立霞，2007；徐锦芬、曹忠凯，2010），尤其缺少基于第一手课堂语料的实证探究。

鉴于此，笔者依据多年来相关领域的研究经验和研究结果，于2011年成功申报教育部人文社科规划基金项目“课堂语言学习中的社会行为特征研究”（11YJA740092）。近年来，围绕该项目的研究问题、研究目的、研究内容，借鉴国内外相关领域的最新成果，笔者对我国外语环境下课堂语言学习中学习者的社会行为特征展开了系列研究。研究焦点在于课堂语言学习中同伴互动任务完成中的各种会话特征及其本质，包括互动会话语码转换特征、互动会话修正模式特征、互动会话启发与重铸特征、互动会话言语产出特征、互动会话多重功效特征等。本项目属于实证性研究课题，从认知和社会取向，运用会话分析为研究主导工具，结合定量和定性相结合的研究方法，以我国外语环境下不同水平英语课堂同伴互动任务完成中的第一手语料为研究对象，从微变化和纵向型分析视角对互动话语中的社会行为特征、本质和功效进行了详尽探究，旨在进一步理解学习者在语言实践活动中是如何相互协商、互帮互助，共同创建机会在最近发展区获得语言发展和认知协同的。

《课堂语言学习中的社会行为特征研究》一书基于2011—2014年教育部人文社科规划基金项目“课堂语言学习中的社

会行为特征研究”的最终成果撰写而成。全书共分为八章，以社会文化和社会认知为理论支撑，以外语课堂学习者的“合作性会话”为研究本体，通过对课堂同伴互动任务完成中的录音录像语料的会话分析，辅以问卷调查、个别访谈的定性分析和相关的定量分析，从互动会话语码转换特征、互动会话修正模式特征、互动会话言语产出特征等方面，详尽探讨语言课堂学习者的社会行为表现形式、社会行为本质特征和社会行为多重功效等，深入研究语言学习者社会语言能力、社会互动能力、社会认知能力的发展路径以及影响社会行为特征的各种语言和社会文化因素。

研究结果发现，课堂语言学习中的合作性会话投射出不同的认知和社会特征，对这些特征及其本质的剖析有助于我们从微观层面进一步认识语言学习过程的本质，以更好地促进学习者语言能力、互动交往能力和社会认知能力的共同发展。具体研究结果如下：

学习者在完成较简单互动任务时，语码转换频率明显低于较为复杂的互动任务；完成较复杂任务时，虽然语码转换频率增高，但它有助于学习者言语产出量增大、互动交往能力增强以及认知能力的提高。学习者的语码转换既具有语言习得功能、话题管理功能，也具有互动沟通功能。课堂同伴互动任务完成中常呈现四种会话修正模式，其中自启自补修正偏好趋势明显；但他人启发修正也明显存在于每组每次互动会话中，且随着互动实践的展开其频率逐渐提升。同伴会话修正不仅有助于语法掌握、词汇习得，同时也有利于知识共建、认知发展和轻松愉快的语言实践社区的创建。基于五种互动协商启发，学习者互动会话言语产出常呈现修正输出和非修正输出两种类型；其中，非修正输出又可表现为重复失误源、重复启发、修正失败、转移话题、表达困难等。互动言语产出有助于知识共

建和认知协同；互动产出中的同伴重铸反馈有利于认知回顾机会的获得、友好和谐话语环境的构建。同伴互动产出常导致四种互动模式：“合作型”、“专家—专家型”、“控制—控制型”、“专家—新手型”，不同互动模式在语言实践中具有不同功效。

基于课堂语言学习中的社会行为特征，我们对其本质及其影响因素进一步剖析，以揭示其在语言习得和认知发展历程中的作用，并由此提出怎样提高学习者社会认知能力和社会互动能力的相关教学策略。我们深信，社会行为特征研究的视角和研究的成果会给教学带来一定的启发，研究和教学是相辅相成的，即便不做研究，了解一些相关理念也有助于反观自身，拓宽教学思路。

我们真诚希望我们的浅陋之作能抛砖引玉，以期更多学者来从事我国外语环境下课堂话语实证探究，重视学习者在语言习得和认知发展历程中的社会行为本质，以更好地促进我国外语教学改革顺利而有效的进行。

最后，由衷感谢教育部人文社会科学研究规划基金对本课题开展的资助，感谢湖南工业大学及其外国语学院领导同事的热心支持和帮助。特别感谢我的博士导师——山东大学外国语学院院长王俊菊教授在本研究开展过程中提出的各条宝贵意见。非常感谢湖南工业大学外国语学院 2010 级 1、2 班全体同学，外国语学院 2011 级同学以及研究生武宜金、赵雄立、邓茜之、唐奇、罗琪、毕贵显、王沛洁等同学在本研究语料收集和转写过程中提供的大力协助。还要感谢研究团队的闫秋燕老师、任清英老师、谢静老师、唐红芳老师等，与笔者一起走过三年多的研究历程。同时特别感谢我的好友易朝晖博士及其先生程工博导、周静女士、我的父母和公婆，以及我的先生王小辉和我的儿子王大可，感谢他们在我多年的研究和写作过程中

给予我的极大帮助和无私关爱。本书的出版得到中山大学出版社的关心和支持，责任编辑熊锡源老师为书稿编校付出了辛勤劳动，在此一并表示诚挚的谢意。

由于作者水平有限，书中有不当之处，恳请各位专家学者和同仁批评指正。

王晓燕

湖南工业大学外国语学院

2014年8月

目 录

第1章 绪论：语言学习过程中社会行为特征研究的意义	1
1.1 本研究的必要性	1
1.2 本研究的目的	4
1.3 本研究的内容及特点	5
1.3.1 研究内容	5
1.3.2 研究特点	6
1.4 本研究的价值及意义	8
1.4.1 研究价值	8
1.4.2 研究意义	9
1.5 本书的结构	10
第2章 社会行为特征研究的理论基础	12
2.1 引言	12
2.2 语言社会性视域下的二语习得理论	13
2.2.1 社会文化理论及其启示	13
2.2.2 社会认知理论及其启示	15
2.3 二语习得会话分析理论	19
2.3.1 会话分析基本概念	19
2.3.2 会话分析基本原则	21

2.4	小结	25
第3章	社会行为特征研究的文献回顾	27
3.1	引言	27
3.2	文献回顾背景	28
3.3	文献回顾方法	29
3.4	结果与分析	30
3.4.1	研究基本概况	31
3.4.2	研究概念主题	34
3.5	讨论	39
3.5.1	研究取向	39
3.5.2	研究方法	41
3.5.3	研究内容	43
3.5.4	研究中存在的不足	48
3.6	小结	51
第4章	社会行为特征研究的语料与方法	53
4.1	引言	53
4.2	研究问题	53
4.3	研究思路	55
4.4	语料收集背景	56
4.5	语料收集程序	58
4.5.1	完成互动任务	58
4.5.2	分配问卷调查	63
4.5.3	实施个别访谈	63
4.6	语料分析模式	64
4.6.1	互动语料的处理	64
4.6.2	问卷回应和访谈回馈的分析	66

4.7 小结	67
第5章 结果与讨论：互动会话语码转换特征	68
5.1 引言	68
5.2 语码转换研究回顾	68
5.3 研究内容	70
5.3.1 研究问题	71
5.3.2 研究对象	71
5.3.3 研究语料	72
5.3.4 语料分析	72
5.4 研究结果与讨论	73
5.4.1 不同类型任务中语码转换频率及特征	73
5.4.2 互动能力发展中语码转换频率及特征	75
5.4.3 各类型互动任务语码转换的功能特征	76
5.5 小结	91
第6章 结果与讨论：互动会话修正模式特征	92
6.1 引言	92
6.2 会话修正模式特征研究	93
6.2.1 研究背景	93
6.2.2 研究设计	96
6.2.3 研究结果与分析	97
6.2.4 讨论	102
6.3 会话他启修正特征研究	109
6.3.1 研究概况	109

6.3.2	研究设计	111
6.3.3	调查结果	114
6.3.4	分析与讨论	117
6.4	小结	125
第7章	结果与讨论：互动会话言语产出特征	127
7.1	引言	127
7.2	研究要领	127
7.2.1	研究背景	128
7.2.2	研究问题	129
7.2.3	研究设计	129
7.3	研究结果：互动言语产出特征	131
7.3.1	不同互动任务中产出频率特征	131
7.3.2	不同协商类型中产出频率特征	134
7.4	讨论：互动言语产出特征在语言实践中的体现	138
7.4.1	知识共建和认知协同	138
7.4.2	重铸反馈与言语产出	144
7.4.3	互动产出模式及其影响	147
7.5	小结	156
第8章	结论：社会行为特征研究的启示与局限	158
8.1	引言	158
8.2	社会行为特征研究的主要发现	158
8.2.1	语码转换特征研究结果	159
8.2.2	会话修正特征研究结果	160
8.2.3	互动产出特征研究结果	162
8.3	课堂语言学习中的社会行为特征本质	163

8.3.1	共同构建话语身份	163
8.3.2	共同参与认知思维活动	166
8.3.3	共创互文本和社会文化联系	170
8.4	社会行为特征研究的教学实践启示	173
8.4.1	重视学习者社会行为的本质	174
8.4.2	提高学习者对社会行为的认知	175
8.4.3	加强对学习者互动策略的培训	176
8.4.4	改善学习者互动设计的质量	178
8.5	本研究的局限性	179
8.5.1	研究样本缺乏普遍性	179
8.5.2	多角验证方法有待完善	180
8.6	对未来研究的建议	180
8.6.1	可研究的课题	181
8.6.2	可探讨的具体问题	182
8.7	小结	182
附录		184
附录 1	本研究语料转写的符号规则	184
附录 2	课堂语言学习中的互动任务	185
附录 3	问卷调查设计	194
附录 4	个别访谈问题	197
参考文献		198

第1章 绪论：语言学习过程中 社会行为特征研究的意义

第1章围绕课堂语言学习中社会行为特征研究的意义，从四个方面展开探讨：研究的必要性、研究的目的、研究的内容及特点、研究的价值及意义。最后，对全书的基本结构进行简介。

1.1 本研究的必要性

“课堂语言学习中的社会行为特征研究”课题从课堂语言学习中的学习者之间的“合作性会话”视角展开。2000年，Swain提出“合作性会话（collaborative dialogue）”概念，强调情境社会语境中语言使用者之间互帮互助、共同构建知识的特性。继而，许多研究者从社会取向开展了对课堂语言学习中的“社会行为”探究。他们认为，语言课堂就是社会实践社区（social community of practice），语言学习和使用从本质上来说就是社会事件（social events）、社会行为（social actions）。语言学习者在社会实践活动中相互协商、共同合作，以实现身份展示、知识共建，从而在最近发展区（zone of proximal development）获得语言发展（Cekaite & Aronsson, 2005; Foster & Ohta, 2005; Gutierrez, 2008; Hellermann, 2006, 2007, 2008, 2009; McDonough, 2004, 2006; Park, 2014; Tomita & Spada, 2013; Zeng & Takatsuka, 2009）。

以社会语言学理念来指导二语习得研究 (sociolinguistic approaches to second language acquisition or SLA) 成为近十几年来国际应用语言学界的新导向 (Tarone, 2007)。此研究模式以反映社会语境和外语/二语习得间关系的实证语料为研究依据, 以社会文化和社会认知为理论框架, 以社会语境和言语语境对语言使用、选择和发展的影响以及学习者在这种“社会实践”中的“身份展示”和“共同合作”本质为研究对象。社会文化理论 (sociocultural theory) 认为, 语言学习发生在社会和文化语境之中, 语言发展是一种自然发生的社会建构过程, 首先在人与人之间 (interpersonal) 进行, 然后在个体内部 (individual) 进行, 既是一种认知活动, 又是一种社会活动 (Foster & Ohta, 2005)。社会认知理论 (sociocognitive theory) 则强调, 语言学习是在个人认知与社会的、物质的世界相互作用中进行的, 它明确地反对将认知与社会、个体内部与人际之间对立而谈, 认为个体认知活动是在社会中人与人的交往中进行和发生作用的 (Churchill, Nishino, Okada & Atkinson, 2010)。

近年来, 随着以教师为中心到以学生为中心课堂教学理念的转变, 关于课堂话语的研究正随着这种趋势转向到更多地对学生之间互动价值做定量和定性探究 (Mori, 2004)。二语习得互动假设认为, 互动过程通过各种任务的完成, 如意义协商、反馈提供、输出修饰等促进二语的发展 (Mackey, 2007)。对学习者同伴互动中与语言有关段落的分析可展示学习者共同解决语言问题、获得语言知识的过程。研究者从不同视角, 如会话分析 (Hellermann, 2008)、生态学 (Iddings & Jang, 2008)、计算机辅助教学 (McDonough & Sunitham, 2009; Sauro & Smith, 2010)、儿童语言发展 (Cekaite, 2007) 等展开了对学习者之间合作会话的探究。大量研究发现, 生生

合作互动不同于课堂上由教师占主导地位的师生互动。生生合作能产生更多的会话机会 (Harmer, 2001), 能创造平等、自由的语言环境, 能培养学生合作完成任务的意识 (Martin-beltran, 2010), 能刺激学习者的独立性 (Zhao & Bitchener, 2007); 生生互动中没有控制与被控制关系, 会话双方都有管理话语、决定话题的责任 (Suzuki, 2008)。通过话语调节, 会话双方力求适应对方需求, 相互协商, 以完成共同任务, 获得目标语知识 (Gutierre, 2008; Hellermnn, 2006, 2007, 2008, 2009; Tsui, 2001)。

国外学界对课堂语言学习中生生合作学习模式的探究已取得丰硕成果。然而大多研究只强调互助合作模式对语言习得的功效, 很少有结合学习者个人素质培养、社会交往技能提升、文化道德知识熏陶等方面来共同探究课堂语言学习中“社会交往”的本质和特征。许多研究已对学习同伴互助合作的种种因素进行了剖析, 却很少对这种特定“社会交往”的能力培养策略进行系统而全面的探究。更令人遗憾的是, 国外相关研究很少有立足于我国外语课堂背景、针对我国外语学习者的分析。

较之国外相关研究, 国内对课堂互动的实证研究大多仍集中在师生互动模式和本质方面, 很少有对学习同伴互助合作的探究 (梁文霞、朱立霞, 2007; 徐锦芬、曹忠凯, 2010)。近年来, 虽有学者开始关注此话题, 如邓秀娥、郑新民 (2008) 对大学英语课堂小组活动的有效性分析, 邓鹏鸣、岑粤 (2010) 的同伴互评反馈机制对二语写作能力发展的研究, 张萱 (2010) 的不同外语水平大学生互动任务完成影响因素分析, 等等, 都不同程度地肯定了生生合作模式对我国外语学习者语言发展的功效, 但对符合我国现阶段国情的外语课堂生生互动模式特征、互动合作影响因素、互动交往能力培养的关

注和研究还远远不够。可以说,国内对“课堂语言学习中的社会行为特征”的研究基本上处于片段式、断面式研究的初始阶段,从实证研究到理论提升方面都与国外相关研究存在较大差距。

鉴于此,基于我国外语环境下集中探究语言学习者社会行为特征、各影响因素及其功效极为重要。

1.2 本研究的目的

根据本研究的必要性,“课堂语言学习中的社会行为特征研究”将以社会文化和社会认知为理论支撑,以外语课堂学习者的“合作性会话”为研究本体,从课堂语言学习者同伴会话互动过程中的语码转换特征、会话修正特征、会话产出特征等方面,系统探究语言课堂学习者之间的同伴互动模式、互动特征和互动功效,深入研究同伴互助合作模式对外语学习的本质,研究影响同伴互助合作模式的各种语言和社会文化因素,探索课堂语言学习中的“社会交往”能力培养策略,在此基础上构建新的语言学习模式,促进学习者语言能力和社交交往能力的共同提高。具体研究目的包括以下四方面:

(1) 调查外语课堂学习者社会行为特征,包括互动语码转换特征、互动会话修正特征、互动言语产出特征等。

(2) 探讨语言学习者协商互助对语言学习的功效,即语言学习过程中互动模式特征对语言学习的功效体现及其发展趋势。

(3) 剖析影响课堂语言学习者同伴互助合作的各种因素,包括语言学习者个体认知因素、社会文化因素、学习环境因素等。

(4) 研究课堂语言学习中的社会交往能力培养的各种策